



- 1 Po účtovnej závierke uplynulého roka
- 2 Odliali už päť miliónov ton ocele
- 3 Pokračujeme v čitateľskej súťaži
- 4 Prieskum spokojnosti zamestnancov
- 5 Zmeny v ŽP GASTRO servis-e
- 6 Aktuálne z jednotlivých športov

Vážení spolupracovníci,

dovoľte, aby som menom Predstavenstva a Dozornej rady Železiarní Podbrezová poďakoval všetkým zamestnancom, ktorí sa akoukoľvek formou podieľali na likvidácii následkov požiaru v kábových kanáloch valcovne bezšvíkových rúr. Ďakujeme aj všetkým dodávateľom, subdodávateľom, externým firmám a pracovníkom. Skrátenie pôvodného harmonogramu likvidácie škôd o šesť dní si vysoko ceníme. Iste si každý uvedomuje, čo to znamená pre naše hospodárenie. Sme presvedčení, že aj napriek tejto nepríjemnej udalosti bude tento rok pre našu spoločnosť úspešný a výsledky hospodárenia nám umožnia naplniť záväzky predstavenstva voči zamestnancom v rámci Kolektívnej zmluvy na rok 2011, aj Programu Predstavenstva ŽP a.s. v oblasti starostlivosti o zamestnancov.

Ing. Vladimír Soták, predseda Predstavenstva ŽP a.s.



Prajeme vám príjemné prežitie veľkonočných sviatkov



Pohľad do valcovne bezšvíkových rúr po spustení výroby objektívom I. Kardhordovej

S Ing. Milanom Mutišom, vedúcim valcovne bezšvíkových rúr Prvá lupa bola vyvalcovaná už v piatok napoludnie

Pre mnohých neuveriteľné, pre zainteresovaných veľký úspech - osemnásť dní po požiari, ktorý poškodil a vyradil z prevádzky valcovňu bezšvíkových rúr, v sobotu 16. apríla prevádzkareň ožila.

Sú tri dni od vyvalcovania prvej lupy a dva od spustenia výroby. Je všetko tak ako má byť?

- Po úspešných studených skúškach na jednotlivých technologických úsekoch valcovne bezšvíkových rúr sme v piatok napoludnie začali s tzv. teplými skúškami v úseku redukovne. Prebehli bez



väčších problémov. Nasledovalo delenie a ohrev vsádzky v karuselovej peci a v sobotu ráno sa na plný výkon rozbehol výrobný proces v celej valcovni bezšvíkových rúr. Takže všetko je tak, ako má byť, sme pripravení pokračovať v dosahovaní dobrých výkonov vo výrobe.

Ako hodnotíte priebeh odstraňovania škôd z dnešného pohľadu?

- Všetci ľudia, podieľajúci sa na odstraňovaní následkov požiaru, či už to boli zamestnanci centrálnej údržby, valcovne rúr, energetiky, zásobovania, požiarneho útvaru, externých firiem, ktoré nám podali pomocnú ruku, odviekli obrovský kus práce, výsledkom ktorej je skrátenie pôvodného termínu spustenia výroby takmer o týždeň. V mene vedenia valcovne rúr ďakujem všetkým za túto kvalitne odvedenú prácu.

O. Kleinová

Rok 2010 opäť v zisku

S potešením môžeme konštatovať, že bezprostredne nasledujúci rok po stratovom roku 2009 sa vďaka oživeniu trhu podarilo otočiť výsledok hospodárenia do kladných čísel.

Za rok 2010 sme dosiahli tržby za výroby a služby v hodnote 216,3 milióna eur, čo v porovnaní s predchádzajúcim rokom je viac o 60 percent. Z porovnania nákladov a výnosov sme vyčíslili celkový výsledok hospodárenia zisk 9 854 tisíc eur. Z toho v hospodárskej (prevádzkovej) činnosti to predstavuje 8 049 tisíc eur zisku, pričom plánovaná hodnota bola 7 212 tisíc eur.

Celková hodnota majetku spoločnosti je krytá vlastnými a cudzími zdrojmi, kde vlastné zdroje sú na úrovni 70 percent. Úverová zadlženosť je 17 percent.

Pravdivosť a úplnosť majetkovej bilancie a výsledku hospodárenia v účtovnej závierke za rok 2010 overila audítorská spoločnosť Deloitte Audit, s.r.o. Bratislava.

Ing. Libor Trník
odbor ekonomických informácií



V oceliarni odliali po osemnástich rokoch 5 - miliónu tonu ocele.

Foto: I Kardhordová

Oceliari vyrobili päťmiliónu tonu ocele

Vo februári 1993 bola v ŽP a.s. spustená do prevádzky vysoko-výkonná 60 tonová UH - pec, ktorej sprevádzkovanie znamenalo ukončenie rozsiahlej intenzifikácie elektrooceliarne. Po osemnástich rokoch jej prevádzky sme sa 9. apríla 2011 v dopoludňajších hodinách opäť ocitli v oceliarni, aby sme sa stali svedkami tavby päťmilióntej tony ocele.

O 11. hodine vstupujeme do veľina, odkiaľ riadi všetky procesy tavby pracovná zmena A, vedená majstrom Ing. Pavlom Veselovským. Z asi šesťdesiatčlenného kolektívu priamo v elektrooceliarni a ďalší na rôznych pracoviskách prevádzkarene - šrotovom poli, zariadení pre plynulé odlievanie ocele, v keramike, sklade polotovarov a troskovom hospodárstve. V priebehu našich rozhovorov s osádkou veľina elektrickej oblúkovej pece (EOP), ktorá nepretržite sledovala proces tavenia pri teplote až do 1600 stupňov

Celzia, sa dozvedáme, že niektorí z prítomných boli účastníkmi prvej tavby v roku 1993 a dokonca, vykonali aj jej odpich. O polhodinu sa presúvame priamo k „dog housu“ a snažíme sa vizuálne zmapovať posledné minúty výroby 5 miliónovej tony ocele. Odpich tavby č. 11875 vykonal tavič - operátor Peter Strmeň. Po jej spracovaní na zariadení sekundárnej metalurgie - LF peci, kde sa dosiahne požadované chemické zloženie a teplota ocele, bola tavba odliata na zariadení pre plynulé odlievanie ocele (ZPO) ako (Pokračovanie na str. 3)



Ilustračné foto: V. Kúkolová

Detské tábory v Repišti pre deti zamestnancov Železiarní Podbrezová a.s.

Termíny:

I. turnus: 1. – 15. júla 2011 CHATA U DANIELA

Program: Piráti na konci sveta + Pážitá magických svetov (zároveň spoločný program)

II. turnus: 4. – 18. augusta 2011 CHATA U DANIELA

Program: Údolie čarodejníkov + Tajomná ríša škriatkov (zároveň spoločný program)

AKO SA PRIHLÁSIŤ?

Každý rodič, zamestnanec ŽP a.s., ktorý má záujem prihlásiť dieťa do letného tábora, svoju požiadavku nahlási predsedovi dielenského výboru OZ KOVO ŽP a.s. v príslušnej prevádzkarni, útvaru, do 23. mája 2011. Burza poukazov sa uskutoční 24. mája 2011 v zasadačke personálneho odboru (3. posch.) o 12. hod.

KTORÉ DETI MÔŽU ÍŠŤ DO LETNÉHO TÁBORA?

Do tábora môžu byť prihlásené deti vo veku od 8. do 15. rokov. Poukaz pre dieťa do letného detského tábora prizná zamestnávateľ nezaplatenému dieťaťu zamestnanca (v súlade s § 3 a 4 zákona č. 600/2003 Z.z. v platnom znení). Rodičovský poplatok za jedno dieťa je 5 eur za jeden pobytový deň, čiže spolu 70 eur.

Rozdiel medzi hodnotou poukazu (ktorú tvorí cena rekreácie a doprava) a poplatkom rodiča – zamestnanca ŽP a.s., bude zdanený podľa platných daňových predpisov (zhruba 35 eur).

Zamestnancovi na požiadanie bude umožnené poplatok splatiť zrážkou zo mzdy na dvakrát. Osamelému zamestnancovi bude umožnené splatiť vyššie uvedený poplatok v štyroch zrážkach zo mzdy. Zamestnancovi, ktorému sa zúčastnil detskej rekreácie dve deti, bude umožnené splácanie zrážkou zo mzdy v štyroch splátkach (KZ 2011, odst. 3.4.1).

Letné detské tábory zabezpečuje personálny odbor

Ing. A. Schmidtová -Škultétyová,
Kontakt: 048/ 6452818,
e-mail: schmidtova@zelpo.sk

* ANKETA * ANKETA *

Pýtala sa: O. Kleinová Foto: V. Kúkolová

Aké sú vaše veľkonočné zvyky?

Veľká noc je najvýznamnejším sviatkom kresťanov. Ježišov prechod smrťou a vzkriesenie je chápané ako naplnenie starozákonného obrazu prechodu Izraelitov Červeným morom pri odchode z Egypta a tak sú tieto sviatky previazané so židovskou oslavou Pesachu. Zvyky a obyčaje sa prekrývajú aj s pohanskými Sviatkami jari a preto sa tradície v regiónoch rôznia. Aj symboly sa prekrývajú - z kresťanských pochádza svietka, znak života či vajíčko - symbol plodnosti a vzkriesenia. Symbol baránka sa nachádzal už v predkresťanských tradíciách, v židovskej tradícii sa používal ako obetné zviera za hriechy a zároveň ho jedia Židia na Veľkú noc, aby si pripomenuli vyslobodenie z Egypta. V kresťanstve je baránok symbolom Ježiša Krista. Zajačik a korbač pravdepodobne pochádzajú z pohanských rituálov. Na Slovensku sa polieva i šibe. Aj keď polievanie či šibanie môže byť ženám niekedy nepríjemné, nejde o spôsobenie krivdy. Poliate ženy budú celý rok zdravé a šibaním muži prejavujú svoj záujem. A tak milí muži, ak neprejavíte svoj záujem v podobe starých zvykov, môžu sa dievčatá či ženy okolo vás aj uraziť.

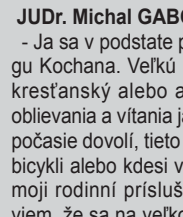
Martin LUPTÁK, Vd

- Máme ešte zaužívané veľkonočné tradície, ako je výzdoba bytu symbolmi jari, vajíčkami, rozkvitnutými konárkami... pripravíme si veľkonočné jedlá, ako je šalát, údené mäso, šunka (hoci ja mám radšej rybu), aj ženy pooblievame, aby boli zdravé, ale veľkonočné sviatky trávime najradšej na chate a tak to bude aj tentokrát.



JUDr. Radim KOCHAN, Pp

- Tomuto sviatku nevenujem veľkú pozornosť, napriek tomu sa však snažím niektoré zvyky dodržiavať (aj keď s ťažkosťami :-). Myslím, že tá práva veľkonočná atmosféra je typická skôr pre menšie obce, ako mestá, v ktorých sa už mnohé zvyklosti prispôbili novodobému trendu.



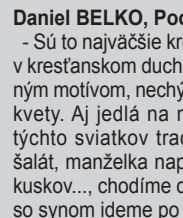
JUDr. Michal GABOŇ, Gp

- Ja sa v podstate pripájam k názoru kolegu Kochana. Veľkú noc, či už ako sviatok kresťanský alebo ako pohanskú tradíciu oblievania a víťania jari veľmi nevnímam. Ak počasie dovolí, tieto dni najradšej trávim na bicykli alebo kdesi v prírode. Verím, že ma moji rodinní príslušníci neukrižujú ak poviem, že sa na veľkonočné obdobie nejako špeciálne nepripravujeme. Okná umývame aj kúpeme sa všetci priebežne počas celého roka - vždy podľa potreby a ceny vody.



Dezider KALISKÝ, Te

- Bývame v paneláku, takže naša Veľká noc neprebíha ako to býva tradične na dedinách, ale my si tiež byt ozdobíme veľkonočnými motívami, pripravíme kraslice, manželka navarí tradičné veľkonočné dobroty, nechýbajú sladkosti, údené mäso... no a v pondelok chodíme kúpať, ale ja kúpem len decentne voňavku.



Daniel BELKO, Poo

- Sú to najväčšie kresťanské sviatky, takže v kresťanskom duchu. Byt si vyzdobíme jarým motívom, nechýbajú maľované vajíčka, kvety. Aj jedlá na našom stole sú počas týchto sviatkov tradičné - údená šunka, šalát, manželka napeče aj päť druhov zákuskov..., chodíme do kostola a v pondelok so synom ideme po kúpačke, i šibačke.



Anna ŠARIKOVÁ, Pp

- My trávime tieto sviatky po kresťansky. Vyzdobíme si byt vajíčkami, barančekmi, kuriatkami... Sviatky začíname Zeleným štvrtkom, nasleduje Veľký piatok, Biela sobota a Veľkonočná nedeľa. Vo Veľký piatok sa môžeme len raz do sýtosti najesť, je pôst, takže nejeme mäso. V ďalšie dni si to však vynahrádime. Prichádzajú návštevy, dievčatá chodia vítať po rodine, chlapci v pondelok oblievajú a šibú.



Obchodné meno:
Nadácia Železiarne Podbrezová
IČO: 37818481
DIČ 2021533228
Právna forma: nadácia
Bankové spojenie:
SLSP a.s. 0301554533/0900
Registovaná:
v Notárskom centrálnom registri
pod č. NZ 36219/2010
Sídlo: Kolkáraň 35,
976 81 Podbrezová

Nadácia Miška Sotáka

Obchodné meno:
Nadácia Miška Sotáka
IČO: 37828738
DIČ: 2021634219
Právna forma: nadácia
Bankové spojenie:
SLSP a.s. 0302306937/0900
Registovaná:
v Notárskom centrálnom registri
pod č. NZ 39492/2010
Sídlo: Kukučínova 24,
977 01 Brezno

Pomôžte tým, čo pomoc potrebujú

Využite aj tento rok možnosť darovať 2 percentá svojej dane Nadácii Železiarne Podbrezová alebo Nadácii Miška Sotáka.

Za roky existencie obidve nadácie pomáhajú ľuďom poznamenaným tragickými príbehmi spôsobenými ťažkou chorobou, či iným zložitým údelom osudu. V našej spoločnosti azda nieť pracovného kolektívu, v ktorom by sa nestretli s nejakým druhom pomoci jednej z týchto nadácií pre ich kolegu či rodinného príslušníka.

Okrem charity podporujú verejnoprospešné projekty v zdravotníctve, školstve, vede a kultúre, ale aj rozvoj prirodzeného talentu detí zo sociálne slabších rodín. O pomoc môže požiadať každý, kto ju potrebuje.

Ak sa rozhodnete pre podporu týchto nadácií, vaše peniaze sa dostanú do tých správnych rúk.

Ďakujeme všetkým darcom, ktorí doteraz prispeli svojím percentom dane a veríme, že sa ich okruh rozšíri.

Ako poukázať 2 percentá dane?

Ak vám vykoná ročné zúčtovanie dane zo závislej činnosti zamestnávateľ, stačí vyplniť a predložiť Vyhlásenie o poukázaní 2 percent dane z príjmu do 30. apríla 2011 daňovému úradu v mieste svojho trvalého bydliska. Spolu s Vyhlásením doložíte potvrdenie svojho zamestnávateľa, že vaša daň, vyplývajúca z ročného zúčtovania, bola odvedená daňovému úradu.

V prípade, že si podávate daňové priznanie samostatne, uvediete ako prijímateľa 2 percent dane Nadáciu ŽP alebo Nadáciu Miška Sotáka.

Bude vás zaujímať* bude vás zaujímať* bude vás zaujímať



Do žrebovacieho bubna sa dostali tí súťažiaci, ktorí odpovedali: Pionierska 2, Základná škola Brezno. Výhercom druhého kola je **Vladimír VILMON** z valcovne bezšvíkových rúr, ktorému cenu venoval Ing. **Luboš Ďurindák**, generálny riaditeľ Tále a.s. Foto: V. Kúkolová



Prípravy skomplikovali pováľané stromy

Zámerom našej rubriky je pravidelne informovať o tom, čo sa deje v našej dcérskej spoločnosti Tále a.s. Golfový areál by mal v týchto dňoch žiť prípravami na najvýznamnejšie tohtoročné podujatie - druhé kolo ženskej európskej túry Ladies European Tour (LET), ktoré sa uskutoční v máji a my sme požiadali o rozhovor Ing. **Luboša Ďurindáka**, generálneho riaditeľa ŽP Tále a.s.:



Dnes by mal areál žiť len prípravami na európsku ženskú túru. Situáciu vám však skomplikovalo počasie. Tak, ako na mnohých miestach Slovenska narobil v uplynulých dňoch silný vietor množstvo škôd, neobišiel ani vás. Ako to vyzerá na golfovom ihrisku?

- Koniec minulého týždňa zasiahlo Tále krajne nepriaznivé počasie. Silný nárazový vietor trval nezvyčajne dlho, viac ako tri dni, čomu padlo za obeť niekoľko desiatok stromov. Zaznamenali sme aj škody na majetku spoločnosti, budovách, vstupnom oplotení a vlekoch. Aj keď to na prvý pohľad znie hrozivo, žiadna z týchto škôd podstatne neovplyvnila golfové ihrisko ani prípravu LET. Tesne pred veternou smršťou sme dokončili všetky jarné práce a naozaj ihrisko bolo ako vymaľované a museli sme začať odznova. Po celom golfovom areáli boli nafúkané ulomené vetvičky a šišky zo stromov, z niektorých pieskovísk (pieskové prekážky) doslova zmizol piesok. Dnes môžeme konštatovať že ihrisko je

opätovne vyčistené, polámané stromy odstránené za čo chcem všetkým zamestnancom poďakovať, vrátane veľkej pomoci zo strany ŽP a.s., konkrétne pracovníkov valcovne bezšvíkových rúr a dopravy a našej SBS, bez ktorých pomoci by nám práce trvali podstatne dlhšie.

Verím, že po odstránení pováľaných stromov už nič nebude prekážať a vy sa budete môcť sústrediť len na prípravu najvýznamnejšieho podujatia tejto sezóny. Prezradíte nám niečo o Ladies European Tour vo všeobecnosti?

- Koncom mája privítame na golfovom ihrisku Gray Bear na Táloch už po druhýkrát druhú najprestížnejšiu golfovú túru profesionálov na svete Ladies European Tour (LET). Po minuloročnej premiére opäť na Slovensko zavíta kompletná špička golfistiek z celého sveta pravidelne hrávajúca LET okorená asi desiatkou výborných hráčiek z LPGA, ktorá sa hrá na americkom kontinente a považuje sa za najlepšie golfovú túru žien na svete.

Záujem o náš turnaj je obrovský. Kapacita turnaja je 126 hráčok a už dnes je prihlásených takmer 170 z 30 krajín celého sveta. Svedčí to o vybudovaní si dobrého mena medzi golfistkami. Aj napriek ťažkým poveternostným podmienkam sa ho zúčastnia všetky top hráčky z minulého roka a pribudli k nim ďalšie vynikajúce hráčky, a ako som už spomínal aj z americkej túry, takže na Táloch určite uvidíme svetový golf. LET tento rok má 26 podujatí začína v Austrálii a na Novom Zélande, presúva sa cez Afriku (v Maroku zaznamenala členka Golfového klubu Tále Zuzana Kamasová historicky prvé víťazstvo pre Slovensko - písali sme v minulom čísle - pozn. redakcie) do Európy, aby na jeseň zakončila svoje putovanie v Ázii a vyvrcholila turnajom v Dubaji. Prvý ročník organizovaný na

Táloch dopadol veľmi dobre, svedčili o tom ohlasy všetkých účastníkov. Ako hodnotíte jeho priebeh zo svojho pohľadu?

- S odstupom času musím hodnotiť, že turnaj sme naozaj zvládli excelentne, veď sami organizátori z LET potvrdili, že také poveternostné podmienky na turnaji ani nepamätajú a po prvom dni neveril nik, okrem nás, že odohráme všetky kolá. Za to vďačíme kvalitnému ihrisku, dokonalej príprave, kde sme naozaj nepodcenili ani najkrajšie možné situácie a obetavosť všetkých pracovníkov a dobrovoľníkov, ktorých spolu s hráčkami a ich caddies (nosič) bolo viac ako štyristo. Takže si viete predstaviť, že logisticky zvládnuť takúto akciu, pri neustálom posúvaní sa štartovacích časov, bolo veľmi náročné. Veď boli dni, keď prvé hráčky boli na ihrisku už o štvrté ráno a všetko, vrátane raňajok muselo byť zabezpečené. O veľkej spojitosti hráčok svedčia aj desiatky ďakovných mailov s prísľubom opätovného návratu do našej krásnej vlasti. Preto chcem ešte raz poďakovať a vyzdvihnúť prácu všetkých, ktorí sa akokoľvek podieľali na organizácii tohto podujatia, vrátane všetkých našich sponzorov. **Termín - 26. - 29. máj 2011 sa blíži. Máte už predbežné informácie, koľko golfistiek a z ktorých krajín privítate?**

- Ako som už spomínal záujem je obrovský, ktoré to podľa rebríčka nakoniec budú, sa dozvieme desiateho mája. Isté je, že ich bude 126, nebude chýbať Zuzana Kamasová, ani Klára Spilková z Českej republiky, ktorá ešte nedosiahla plnoletosť a už sa umiestnila na siedmom mieste v Maroku, ako aj najlepšie hráčky LET Laura Davies (mimočodom Laura hrá špičkový golf aj vo svojich 46. rokoch), Trish Johnson, Kristie Smith, Melisa Reid, či čitateľom už známa vlnajúca víťazka Maria Hernandez... *O. Kleinová*

POZOR - ČITATEĽSKÁ SÚŤAŽ

o vecné ceny venované spoločnosťou Tále a.s.

Kedy sa uskutoční 2. ročník LADIES EUROPEAN TOUR na Táloch?

Odpovede zasielajte do desiatich dní od vydania tohto čísla do redakcie novín

.....

Meno a priezvisko:

Útvar:

Kupón č.4



Foto: A. Nociarová

